



## PÓDCAST#346: Letreros inesperadamente ingeniosos 2

*En este episodio:*

- *Continuamos descubriendo letreros reales muy curiosos e ingeniosos.*
- *Además, practica el pasado en tercera persona y el presente en primera persona con la historia de Laura y Tomás.*

Hola, soy Óscar. Te ayudo a desarrollar tu fluidez en español. Te recomiendo visitar [unlimitedspanish.com](http://unlimitedspanish.com) para conseguir los 5 Pilares para hablar español y más cosas. Videos cortos con técnicas y reflexiones para mejorar tu fluidez. Totalmente gratis.

Muy bien. Si recuerdas, la semana pasada descubrimos carteles ingeniosos. Puedes escuchar ese episodio si aún no lo has hecho.

Hoy continuamos con más letreros. ¿De acuerdo?

Venga, el primero de hoy.

El letrero siguiente es de una tienda:

Cerrado por viaje  
(no es placer, voy con mi mujer)

Es un letrero muy gracioso. El dueño del establecimiento dice que cierra por viaje, pero es un viaje que no es de placer, ya que va con su mujer. Por el bien de este buen hombre, espero que su mujer no vea el letrero, sino podría tener un viaje... incluso peor.

Bien. Vamos a ver otro letrero:

Urgente:  
Se necesitan clientes  
(con o sin experiencia)

¡Je! ¡je! ¡Ingenioso! No importa la experiencia del cliente, siempre cuando tenga dinero, ¡claro! Este tipo de letreros son ingeniosos porque captan la atención de la gente y da una buena imagen al establecimiento. Mucha gente seguro que hace una foto de esta señal.

Bien, el siguiente:

Librería de libros

Para aclarar qué es una librería, es un sitio donde venden libros. En inglés se traduce como *book shop*. En cambio, una biblioteca —*library* en inglés— es un sitio donde se pueden leer libros, con mesas, etc.

Por tanto, decir “librería de libros” es redundante. O quizás, ahora que lo pienso, algunas personas no entienden que una librería tiene, en realidad libros. No sé... ¿Qué piensas?

De acuerdo. El siguiente letrero es de un restaurante:

¡Come aquí!  
O ambos moriremos de hambre.

¡Ja, ja! Otro letrero ingenioso. Por una parte, el dueño del restaurante muestra la necesidad de tener

clientes, pero es gracioso porque el letrero indica que el cliente también tiene la necesidad de comer.

Vale, ahora uno de un gimnasio. A ver qué te parece:

¿Estás cansado de ser gordo y feo?  
¡Sé solo feo!  
Gimnasio XXX

Una cosa es cierta. Este letrero llama poderosamente la atención de la persona que lo lee. Es una buena publicidad.

Siguiente letrero:

Panadería de pan

Yo creo que el dueño de la “librería de libros” también tiene una panadería de...pan. ¿Qué piensas? ¡A lo mejor podemos tener una panadería de libros y una librería de panes! ¡Ufff! Qué lio.

Vale, ahora vamos a un bar.

Todo niño en este bar  
sin supervisión,  
pasará a ser propiedad del bar  
y puesto a fregar platos.

En España, los bares son establecimientos donde se sirve alcohol, sí, pero también es habitual tomar el desayuno o comer al mediodía. Por tanto, no es extraño que haya niños acompañados por adultos. El letrero, que tiene un tono humorístico, intenta, creo yo, recordar que los padres son los responsables de los hijos, y que tienen que estar vigilados.

Vale, ahora otro letrero bastante curioso:

Pintamos casas  
a domicilio.

Es curioso porque la expresión “a domicilio” significa que se hace un trabajo o un servicio en la casa del cliente. Y por supuesto, si vas a pintar la casa de alguien, ¡lo haces “a domicilio” porque estás pintando su casa! Por tanto, es curioso, o mejor dicho, un poco tonto.

Vale. En la línea de escribir de forma redundante, veamos el siguiente cartel:

Zapatos para los pies.

¿Zapatos para los pies? ¡Jaja! Claro, no serán zapatos para las manos ¿no? Me gustaría ir a esa zapatería y preguntar por zapatos para diferentes partes el cuerpo.

Vale, ahora imagina un auto, un coche, con un letrero detrás que dice:

No soy lento. Es que llevo  
una olla con sopa.

Cuando lo vi por primera vez, este letrero me hizo reír. Imagina un auto que va muy despacio. Te impacientas. No sabes qué pasa. Empiezas a pensar que la persona en el auto no tiene ni idea de conducir. Pero luego ves ese pequeño letrero. La razón por la cual el conductor va tan lento es porque lleva una olla con sopa. Vale,

¡te perdono! ¡Pero me tienes que dar un poco de sopa!

Muy bien. Ya hemos visto unos cuantos letreros más. ¿Qué te parece? ¿Has visto letreros similares donde vives?

## PUNTO DE VISTA (mejora tu gramática)

Ahora vamos a practicar con un punto de vista. Te explicaré una misma historia dos veces. La segunda vez cambiaré la perspectiva gramatical. Céntrate en los cambios producidos. Comparando las dos versiones podrás ver cómo cambia la gramática.

Estas técnicas las puedes encontrar implementadas al 100% en mis cursos completos en:

[www.unlimitedspanish.com](http://www.unlimitedspanish.com)

sección productos.

### **Muy bien, empecemos. Primero, en pasado.**

Había una chica muy inteligente llamada Laura a quien le gustaba mucho leer. Siempre había tenido un don para las palabras y se le daba muy bien escribir textos.

Laura se dedicaba a la creación de letreros ingeniosos. Es decir, elaboraba letreros con mensajes muy bien escritos.

Por otra parte, Tomás era el dueño de una pequeña tienda de miniaturas. En esa tienda, Tomás vendía toda clase de objetos pequeños.

Tomás necesitaba un letrero y lo encargó a Laura. Tomás le especificó que quería un letrero con el siguiente texto: “Tienda de cosas pequeñas”.

Laura, cuando vio el texto, pensó: “¡Qué texto más convencional!”. Así que decidió cambiarlo a “Tienda de grandes maravillas en pequeñas escalas”.

Cuando Tomás vio el letrero, al principio se extrañó, ya que no era lo que había encargado, pero inmediatamente su cara se iluminó porque le gustó mucho.

En agradecimiento, Tomás le regaló a Laura una pequeña figura de porcelana. Esa figura se parecía mucho a ella. Era como una mini-Laura. A Laura le encantó.

Desde entonces, Tomás siempre recomendaba a Laura. Y Laura, siempre recomendaba a Tomás.

### **Ahora, en presente, desde la perspectiva de Laura.**

Hay una chica muy inteligente, yo, Laura, a quien me gusta mucho leer. Siempre he tenido un don para las palabras y se me da muy bien escribir textos.

Me dedico a la creación de letreros ingeniosos. Es decir, elaboro letreros con mensajes muy bien escritos.

Por otra parte, Tomás es el dueño de una pequeña tienda de miniaturas. En esa tienda, Tomás vende toda clase de objetos pequeños.

Tomás necesita un letrero y me lo encarga a mí. Tomás me especifica que quiere un letrero con el siguiente texto: “Tienda de cosas pequeñas”.

Yo, cuando veo el texto, pienso: “¡Qué texto más convencional!”. Así que decido cambiarlo a “Tienda de grandes maravillas en pequeñas escalas”.

Cuando Tomás ve el letrero, al principio se extraña, ya que no era lo que me ha encargado, pero inmediatamente se ilumina su cara porque le gusta mucho. ¡Menos mal!

En agradecimiento, Tomás me regala una pequeña figura de porcelana. Esa figura se parece mucho a mí. Es como una mini-Laura. ¡Me encanta!

Desde entonces, Tomás siempre me recomienda. Y yo, siempre lo recomiendo a él.

¡Qué buena historia! Espero que te haya gustado. ¿Te imaginas conocer a Laura y Tomás? Me gustaría ver los letreros que ha escrito Laura, y por supuesto, qué maravillas esconde la tienda de Tomás, la tienda de grandes maravillas en pequeñas escalas.

Muy bien. Esto es todo por hoy. Nos vemos la semana que viene.



Óscar Pellus

[unlimitedspanish.com](http://unlimitedspanish.com)